

- incumbents of bilingual positions are to be supervised in either English or French, depending on the employee's choice;
- incumbents of English-essential positions are to be supervised in English;
- incumbents of French-essential positions are to be supervised in French; and
- incumbents of either/or positions requiring a knowledge of either French or English are to be supervised in their indicated first official language.

On occasion, a highly bilingual employee may be indifferent to the language chosen for his/her appraisal, but the normal expectation is that employees will choose to be supervised and appraised in their first official language.

Many appraisal forms already allow employees to indicate their linguistic preference for the performance appraisal. All others will be amended, over time, to conform to this model. In the meantime, supervisors are reminded to ascertain and respect the employee's preference in the assignment of tasks and in the appraisal process. Those supervisors who are not sufficiently capable of drafting appraisals in their second language, may wish to make use of translation services or any other means that they deem appropriate.

This Circular Document is cancelled effective July 1, 1990.

- les titulaires des postes bilingues soient surveillés en anglais ou en français, selon leur choix;

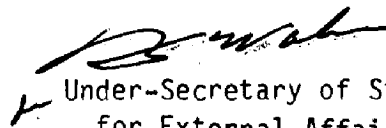
- les titulaires des postes anglais-essentiel soient surveillés en anglais;
- les titulaires des postes français-essentiel soient surveillés en français;
- les titulaires des postes identifiés soit anglais ou français soient surveillés en anglais ou en français selon la langue officielle du titulaire.

Il se peut qu'un employé parfaitement bilingue soit indifférent quant à la langue de rédaction de son évaluation de rendement, mais l'on devrait normalement s'attendre à ce que les employés choisissent d'être surveillés et évalués dans leur première langue officielle.

Beaucoup de formulaires d'appréciation de rendement permettent à l'employé d'exprimer sa préférence linguistique. Les autres seront modifiés prochainement afin d'y inclure cette possibilité. Entre temps, les surveillants sont priés de respecter le choix de langue de leurs employés quand ils exercent leurs tâches de surveillants et d'évaluateurs. Les surveillants qui sont incapables de rédiger ces appréciations dans leur deuxième langue officielle peuvent utiliser les services de traduction ou employer un autre moyen qu'ils jugent approprié.

La présente circulaire expire le 1^{er} juillet 1990.

Sous-Secrétaire d'État aux
Affaires extérieures


Under-Secretary of State
for External Affairs